

Conferencia con conversatorio posterior sobre "Ingreso universitario: lectura y escritura como puente entre el cole y la Universidad". Servicio de extensión de la Facultad de Psicología, Universidad Nacional de Córdoba, Córdoba, 2022.

Promover la lectura y la escritura académicas: Desafíos y posibilidades en el contexto actual.

Carlino, Paula.

Cita:

Carlino, Paula (2022). *Promover la lectura y la escritura académicas: Desafíos y posibilidades en el contexto actual. Conferencia con conversatorio posterior sobre "Ingreso universitario: lectura y escritura como puente entre el cole y la Universidad". Servicio de extensión de la Facultad de Psicología, Universidad Nacional de Córdoba, Córdoba.*

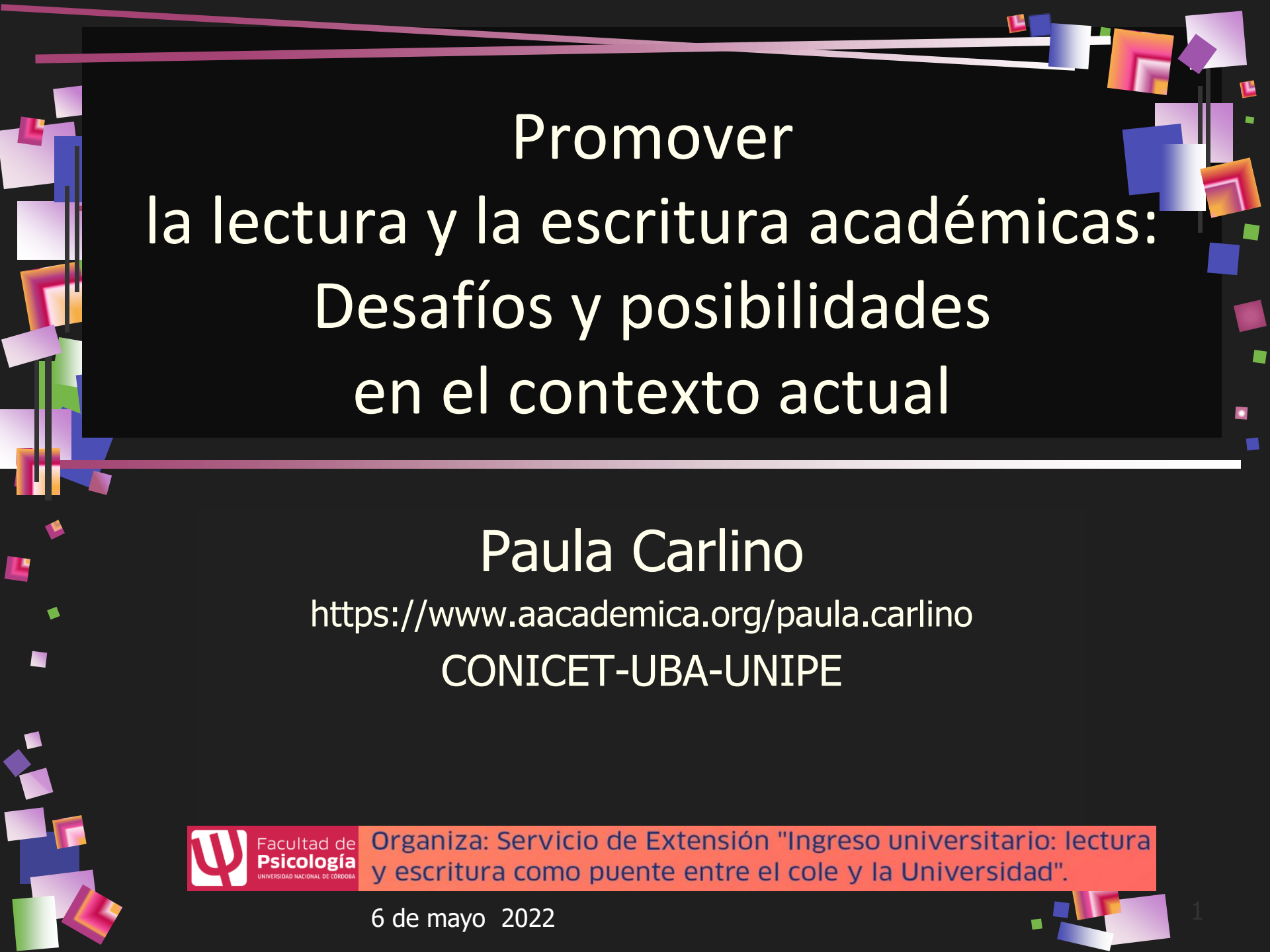
Dirección estable: <https://www.aacademica.org/paula.carlino/292>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/p1s1/qry>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.



Promover la lectura y la escritura académicas: Desafíos y posibilidades en el contexto actual

Paula Carlino

<https://www.aacademica.org/paula.carlino>

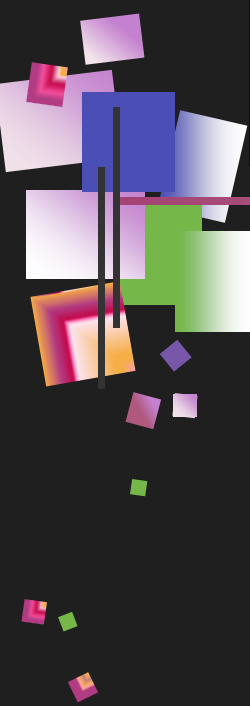
CONICET-UBA-UNIPE



Facultad de
Psicología
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA

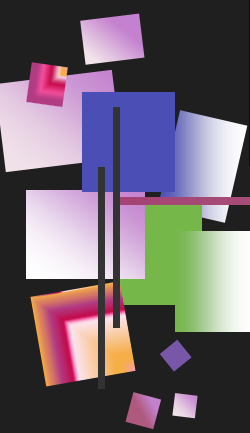
Organiza: Servicio de Extensión "Ingreso universitario: lectura y escritura como puente entre el cole y la Universidad".

6 de mayo 2022



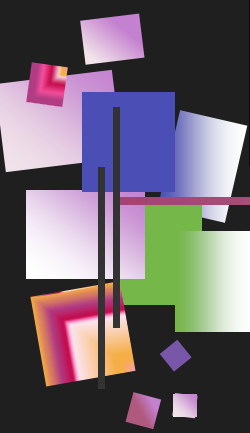
Estructura del conversatorio

- Diálogo inicial con participantes
- Exposición
- Participación por chat
- Diálogo con participantes



Diálogo inicial con participantes

- UNC
- Otras universidades
- Otras instituciones
- Docentes
- Ayudantes alumnos
- Primer año
- Otros años
- Qué asignaturas enseñan
- ¿Por qué están hoy aquí?



Diálogo inicial con participantes

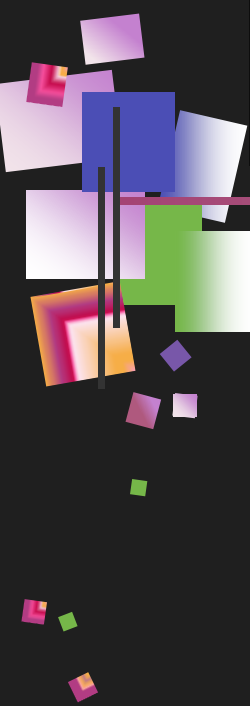
■ Quiénes leyeron textos sugeridos

- Carlino, Paula (2003). Leer textos científicos y académicos en la educación superior: Obstáculos y bienvenidas a una cultura nueva. *Uni-Pluri/Versidad*, 3 (2), 17-23. <https://www.aacademica.org/paula.carlino/184>
- Carlino, Paula. (2018). Dos variantes de la alfabetización académica cuando se entrelazan lectura y escritura en las materias. *Signo y Pensamiento*, 36, (71), 16-32. <https://www.aacademica.org/paula.carlino/241>

■ ¿Quieren comentar algo?

■ ¿Alguien quiere compartir alguna parte que le resultó significativa?





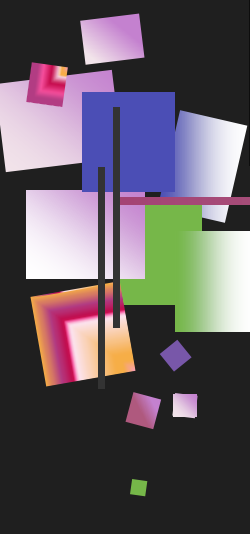
Plan

- Investigaciones del GICEOLEM
- Lo que aprendimos
- Situaciones de aula probadas



Grupo para la Inclusión y Calidad Educativas
a través de Ocuparnos
de la Lectura y la Escritura
en todas las Materias

Paula Carlino, mayo 2022



Investigaciones del GICEOLEM

- En qué circunstancias escribir y leer en distintos espacios curriculares del nivel superior y secundario ayuda a aprender
 - Con qué propósito
 - En qué situaciones (qué, dónde)
 - En qué roles
 - En qué tiempos



¿Por qué lectura y escritura en las materias?

- Prácticas ineludibles para estudiar y aprender en cada materia.
- Se exigen pero no se suelen enseñar.
- Están presentes pero invisibilizadas.
- La responsabilidad por enseñarlas se deposita siempre en otros.

Programa de investigación



1

Análisis de escritos de alumnos

2

Estudio documental comparado

3

Investigación acción

4

Entrevistas a alumnos y docentes

5

Encuesta nacional a profesores

6

Observación de clases Naturalista e intervencionista colaborativo

7

Estudio longitudinal sobre aprendizaje de profesor disciplinar que integra lectura y escritura en su materia

8

Qué se aprende al aprender un nuevo género

Quiénes somos

English

Publicaciones

Papers in English

Secundario

Universidad

Formación Docente

Posgrado

Libros publicados

Videos

En los medios...

Tesis defendidas
dentro del GICEOLEM

Sobre el GICEOLEM

Novedades

Fotos

Quiénes somos



**Grupo para la Inclusión y Calidad Educativas
a través de Ocuparnos de la Lectura y la
Escritura
en todas las Materias**

[Welcome \(English\)](#)

tiene sede en el [Instituto de Lingüística](#)
de la Universidad de Buenos Aires.

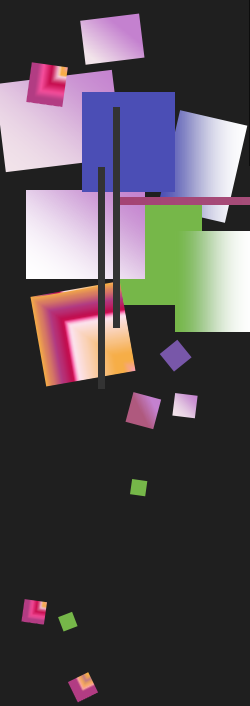
Con un equipo pluridisciplinar -integrado por pedagogos, lingüistas, psicólogos, biólogos y una Prof. de Matemática- estudiamos las relaciones entre enseñar, aprender, leer y escribir en diversas disciplinas del nivel secundario, superior y de posgrado.

Nuestra contribución principal apunta a mostrar de qué modos la lectura y la escritura pueden enseñarse en contexto y con sentido en todos los niveles educativos y en todas las áreas disciplinares, evitando ejercitaciones que fragmentan y desvirtúan las prácticas sociales de leer y escribir. Véase [Líneas de investigación emprendidas por el GICEOLEM](#).

Buena parte de nuestros miembros dependen del CONICET, la Universidad de Buenos Aires y/u otras universidades nacionales.



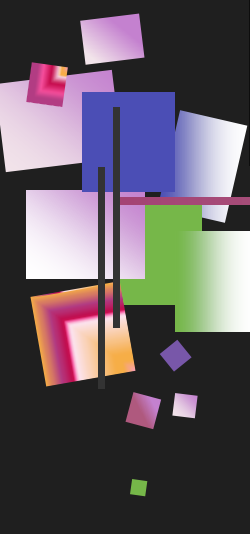
Estamos en [Twitter](#) y en [Facebook](#)



Qué aprendimos

- Lectura y escritura periféricas
- A cargo de alumnos:
 - fuera de clase
 - no se retoman.
- Lectura y escritura entrelazadas
- Compartidas en clase:
 - diálogo oral sobre lo escrito y leído.

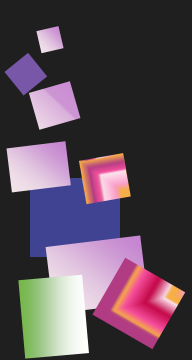
Cambio de medio, de roles y de tiempos



Qué aprendimos

- No hay una única manera de leer ni de escribir.
- Dependen de las disciplinas y las cátedras.
- No son naturales sino culturales.
- Los alumnos son inmigrantes desorientados.
- Las literacidades académicas son constitutivas de las disciplinas.
- Se aprenden ejerciéndolas, con guía, realimentación y diálogo.
- Los docentes hemos de ocuparnos de ellas junto con los temas.

Paula
Carlino,
mayo
2022







AUTOR INVITADO

Leer y escribir en las ciencias sociales en universidades argentinas*

Reading and Writing in the Social Sciences in Argentine Universities

Paula Carlino

Leen pero no comprenden...
Qué puede hacer la universidad para
acompañar la lectura en las disciplinas

Resumen

Este trabajo expone los resultados de una investigación en ciencias sociales que muestra los resultados de una encuesta a los entrevistados mencionados en la encuesta. Los resultados muestran que los entrevistados reconocidos, los de la universidad de la discusión de política la universidad demar

Palabras clave: en

21 Reading and writing in the social sciences in Argentine universities¹

PAULA CARLINO
CONICET, Universidad de Buenos Aires

de investigación desarrolladas
Educativas a tra-
scritura en todas las
alumnos y docentes
clase de Historia en
han leído. Para intro-
r qué el modo en que
ue ha de ocuparnos a
ción por la cual el
scritura

Entrevistas
a alumnos
y docentes

Se exige pero no se enseña

Entrevistas
a alumnos

“En las materias **te piden** que [el texto] esté bien organizado, que se entienda, pero eso es lo que te piden, pero **no te explican** nada [...]

no te dicen cómo incluir citas textuales ni referencias bibliográficas;
se supone que lo sabés o que lo vas a averiguar por ahí.”

(1º año, Artes)

Se exige pero no se enseña

Entrevistas a alumnos

Entrevistador: -¿Le pediste ayuda a alguien para hacer eso?

Alumno: - Sí, a una amiga de mi mamá que es profesora, de Lingüística. Me explicó lo que tenía que hacer, ... me dio como una guía.

E- ¿por qué no le preguntaste a la profesora? [...]

A- [...] no me iba a decir lo que tengo que hacer, **me iba a decir "piensen"**.

Se exige pero no se enseña

Entrevistas
a alumnos

- “Por lo general lo que hacen es subrayar lo que está mal... y vos sabés que está mal, pero **no sabés** si está de más, si es al revés o qué...”

(Ariel, Derecho, UBA)

CAPÍTULO VI

HACERLE LUGAR O NO A LA LECTURA EN HISTORIA: EXPERIENCIAS CONTRASTANTES EN DOS MATERIAS DE UN INSTITUTO DE FORMACIÓN DOCENTE

RESUMEN

Aunque leer bibliografía es un requisito generalizado superior, la lectura no siempre es objeto de enseñanza sobre lo leído en forma conjunta por profesores y alumnos.

MANUELA CARTOLARI

Doctora en Educación por Universidad de Buenos Aires, la Universidad Nacional de San Martín (Argentina), el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) de Argentina. Integrante del Grupo de Investigación en Lectura y la Escritura en todas las lenguas. <https://sites.google.com/site/giceolem>

PAULA CARLINO

Doctora en Psicología, es Investigadora de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) en el Instituto de Lingüística de la Universidad Nacional de San Martín. Dirige el GICEOLEM (Grupo para la Investigación en el Ocuparnos de la Lengua y la Escritura).

PAULA CARLINO

Dos variantes de la alfabetización académica cuando se entrelazan la lectura y la escritura en las materias de Historia y Lengua y Literatura.

Leer y tomar apuntes para aprender en la formación docente: un estudio exploratorio

Observación de clases Naturalista e intervencionista colaborativo

Teacher Training: an Exploratory Study
Lectura y la escritura en la formación de l'enseignant: une étude exploratoire
Lectura y la escritura en la formación docente: um estudo exploratório

BRIL DE 2011 / Fecha de aceptación: 31 DE AGOSTO DE 2011
Artículo en <http://magisinvestigacioneducacion.javeriana.edu.co/>
SICI: 2027-1174(201112)4:7<67:LTPAFD>2.0.TX;2-U

Escrito por MANUELA CARTOLARI
INSTITUTO NACIONAL DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS Y TÉCNICAS
UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN MARTÍN

Magis
3
EJN 2027-1174 / BOGOTÁ-COLOMBIA / Páginas 67-96
Jez Fastuca, 2010; Go...
as que preparan a los a...
aban en el resto de asign...
ciertas 'habilidades'...
dimientos de cohesión...
tos, separación en párraf...
queda de información, es...
lectora, mapas conceptu...
eso de escritura, etc.— se...
ra de una situación real...
de que luego, por su cuen...
'aplicarlas' a la hora de leer...
dintos contextos disciplinares...
A partir de problematizar e...
iza, que modelizamos co...
ropedéutica" (Carlino, 2013)...
investigaciones del Giceolem p...
distintas asignaturas para pro...
lo que ocurre en los "sitios en...
habita" (Gottschalk, 1997, p. 2...
37). ¿Qué se hace y qué se pue...
y la escritura, necesarias par...
de espacio curricular...

Docente espera que lean

Docente 1: La bibliografía general es de consulta en cualquier momento del año. Después, a medida que digo ‘bueno, vamos a empezar la unidad uno’, los alumnos tienen como mínimo **dos libros por unidad** para ir leyendo, entonces yo normalmente **explico**, ellos en función de lo que van leyendo en la bibliografía preguntan, piden aclaración, cotejamos ideas, o las discutimos.

- **Alumna 1.2:** Tuve que leer unos documentos que ella nos dio, unas fotocopias, pero como ella nos da todo, o sea, con ella tenemos cuatro horas y en las cuatro horas que tenemos es como que **no es necesario leer porque te dice todo**, todo, todo, no sé cómo explicarte, no te da tanto para leer pero ella te da mucho.

Lectores desorientados

“La impresión de que los universitarios no saben cómo leer depende, con frecuencia, del hecho de que no saben por qué están leyendo los textos asignados. Esta falta de propósito, a su vez, obedece a la forma en que la lectura es propuesta en las materias: como una actividad indiferenciada y solitaria, para ser realizada con el vago fin de saber qué dice el texto”.

(Gottschalk y Hjortshøj, 2004)

Enseñar no sólo exponiendo:
enseñar a exponer en la universidad'

Paula Carlino

Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas
Instituto de Lingüística, Universidad de Buenos Aires
paulacarlino@yahoo.com

Resumen

En este trabajo analizo un proyecto didáctico realizado en la asignatura universitaria de las ciencias sociales en la que se integró la enseñanza de la lectura y la disciplina. La enseñanza se encaminó a organizar una jornada abierta a los estudiantes donde los estudiantes, en grupos, eligieron un tema a partir de la elección de un texto. Para ello, recibieron orientación y apoyo durante cinco semanas.

Para que los universitarios lean clase a clase..
(¿de quién es el problema?)



GICEOLEM

Paula Carlino Escribir, leer y aprender en la universidad

Una introducción a la
alfabetización académica



Investigación- acción

Escrever, ler e aprender
na universidade
Uma introdução à alfabetização
acadêmica

REVISIÓN ENTRE PARES EN LA FORMACIÓN DE POSGRADO'

¿Quién debe ocuparse de enseñar a leer y a escribir
en la universidad?

Tutorías, simulacros de examen y síntesis de clases en humanidades

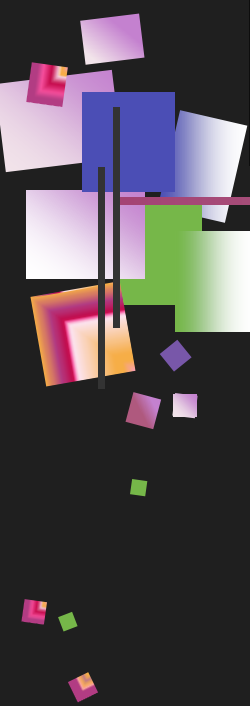
Experiencias realizadas en diversos niveles de enseñanza superior. A partir de las observaciones de clase, de la reflexión escrita de los alumnos y de los cuestionarios que completaron anónimamente para evaluar la enseñanza recibida, se analizaron los problemas para llevar a cabo la revisión entre pares, las condiciones para que funcione la tarea, los aspectos valorados como positivos y los objetivos pedagógicos aún no logrados.

EXPLORACIÓN DE GÉNEROS, DIARIO DE TESIS Y
REVISIÓN ENTRE PARES:
ANÁLISIS DE UN CICLO DE INVESTIGACIÓN-ACCIÓN
DE TESIS DE POSTGRADO

Chapter 12

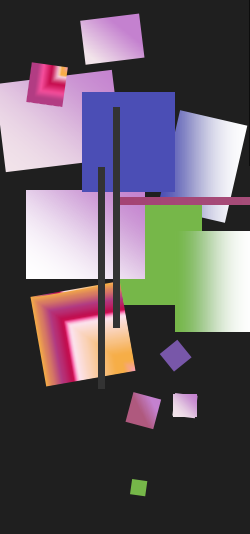
Helping Doctoral Students of Education
to Face Writing and Emotional Challenges
in Identity Transition

Paula Carlino



Experiencias probadas

- Programa de la materia como herramienta de estudio
- Miniescrituras
- Plan de la clase



Experiencias probadas

- Para otras propuestas, véase:
 - P. Carlino (2005). Escribir leer y aprender en la universidad. Una introducción a la alfabetización académica. Buenos Aires: Fondo de Cultura.
 - Respuesta a preguntas sobre bibliografía
 - Tarjetas-resumen para usar en examen final
 - Revisión colectiva de síntesis de clase
 -

Programa de la materia como herramienta de estudio

- Material de cátedra (no formal)
 - No sólo con objetivos, contenidos y listado ideal de bibliografía
- Funciones
 - Orientar
 - Invitar al banquete de la materia
 - Qué van a encontrar de tentador / Por qué vale la pena cursar la materia, leer y pensar sobre sus temas
 - Qué preguntas ayudará a responder la materia
 - Qué asuntos teóricos y prácticos la materia ayudará a pensar
 - Ayuda para organizar el estudio

Paula
Carlino,
mayo
2022

Programa de la materia como herramienta de estudio

- Ayuda para organizar el estudio
 - Orden temporal
 - Bibliografía real y no ideal
 - Emparejamiento efectivo de textos y temas (contenidos)
- Textos
 - Dónde se consiguen
 - Qué de relevante para la material se va encontrar en cada texto (preguntas que el texto aborda)
 - En qué clase se discutirán

Paula
Carlino,
mayo
2022

Programa de la materia como herramienta de estudio

- Al comienzo de la materia
- En grupos leen el programa y discuten
 - Para qué se dice que sirve esta materia
 - Qué asuntos se van a tratar
 - Qué encuentran de tentador / extraño / inútil
 - ¿Piensan que el programa servirá para algo cuando llegue la evaluación?

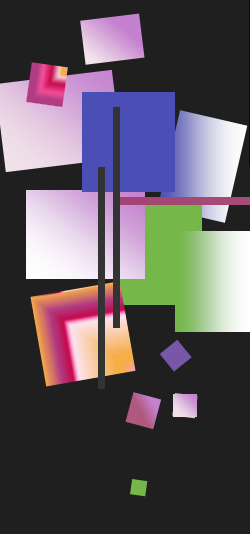
Usar en clase el programa como herramienta de estudio

- Al principio de cada tema
- Discuten colectivamente o en grupos
 - A qué unidad del programa corresponde esta clase
 - Qué temas se tratarán
 - Qué imaginan / anticipan sobre ellos
 - Dónde dice qué textos le corresponden
 - Para qué hemos de leer
 - Qué buscamos en los textos
 - Qué preguntas necesitamos que los textos respondan
 - Qué se necesita sacar en limpio de esos textos
- Filtro para saber qué seleccionar y qué dejar

Usar en clase el programa como herramienta de estudio

- Antes del examen
- Discuten colectivamente cómo se puede usar el programa para preparar el examen
 - Alumnos en grupos lo hojean y proponen ideas
 - Hacen en clase
 - Prever temas y textos que entran en parcial
 - Relacionar textos con temas
 - Recordar las cuestiones importantes para la materia que trata cada texto
- Filtro para saber qué seleccionar y qué dejar
- Chequear que ya sé lo que entra en el examen

Paula
Carlino,
mayo
2022



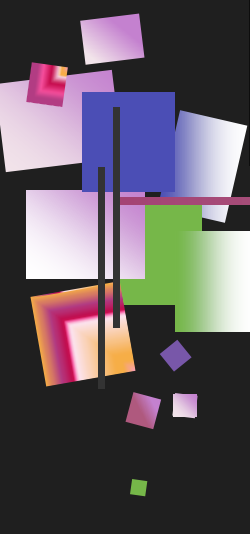
Miniescrituras

- Antes, durante y/o después de la clase
- Consignas de escrit. focalizada y breve
- Individual, en parejas, tríos.
- Privada (servir a alumnos) o pública.
- El docente puede o no recibirla y hacer o no algo con ella.
- Permite que todos los alumnos participen simultáneamente, incluso en grupos numerosos.

Paula
Carlino,
mayo
2022

Consignas de miniescritura

- Focalizan atención, requieren texto breve:
 - “Anticipen cuál va a ser la idea principal de esta clase”.
 - “Según el tema que hoy vamos a tratar, discutan con el compañero de al lado (o por wp, o por el chat de Zoom, o en un drive) e hipoteticen en qué circunstancias escribir y leer (....) ayudan a aprender”.
 - “Completen la frase según lo que crean para luego discutirlo en clase: «Escribir y leer en la universidad es difícil porque...»”

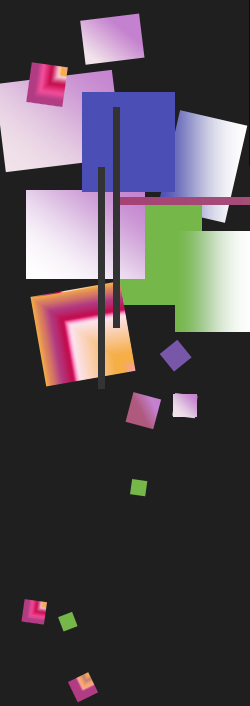


Consignas de miniescritura

- Piden repensar la clase
 - “Resumí la clase de hoy en dos oraciones para que la profe sepa lo que hoy sacaste en limpio”.
 - “Discutí con tu compañero de al lado (o por wp) lo que se acaba de exponer: escriban un aspecto que consideran positivo / interesante / razonable y un aspecto negativo / trivial / cuestionable”.
 - “Escribí una idea de esta clase que se relacione con la clase pasada”.
 - “Con los dos compañeros de al lado, planteen la duda principal que les queda”.
 - “Piensen en grupo qué pregunta sobre la clase de hoy quieren que responda el profe”.
- 

Consignas de miniescritura

- Piden repensar los textos leídos o llevan a leerlos con propósito:
 - “Con un compañero/a comenten el texto leído y acuerden por escrito:
 - dos ideas centrales”
 - los conceptos que son difíciles de entender y que quisieran se trabajen en clase”
 - una idea que choca con... otro texto leído/ la clase xx”
 - “En grupos de 3-4, repasen el texto dado para leer, elijan un párrafo que quieran compartir / les resulte interesante / significativo/ fácil/ difícil/ problemático y escriban por qué”.



Miniescrituras

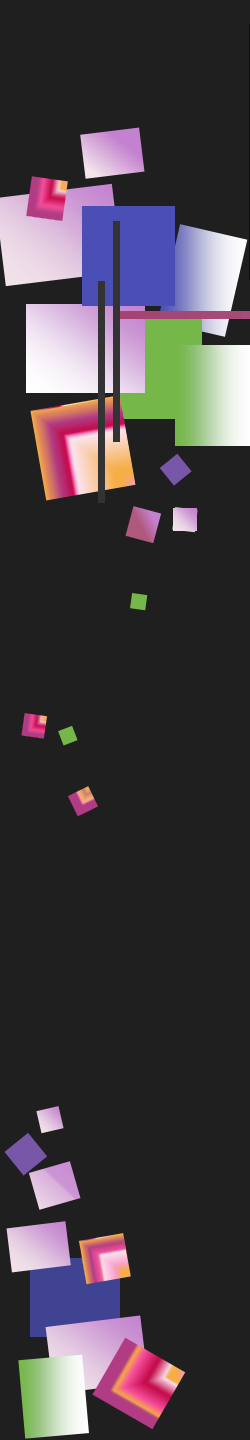
- Función

- Privadas

- Qué hace el alumno con ellas
 - Toma conciencia
 - Se autorregula

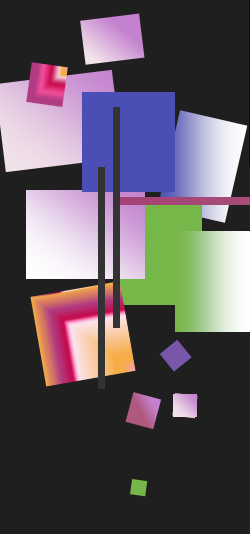
- Compartidas

- Qué hace el docente con ellas
 - Puente



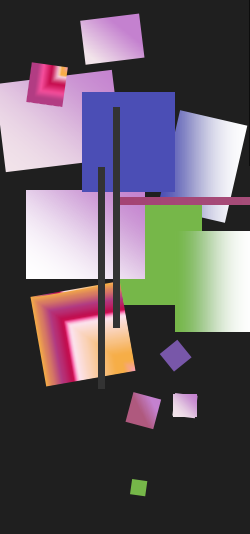
Miniescrituras

- Favorecen que alumnos
 - se tomen un minuto para pensar qué entienden de la clase, de los textos, etc.
 - tomen conciencia de lo que no entienden, puedan precisarlo, y preguntarlo.
 - establezcan relaciones entre lo que el profesor o los libros explican y lo que ellos piensan, comprenden y saben previamente.
 - sean más activos que si sólo escuchan.
 - interaccionen entre ellos y participen en clase.



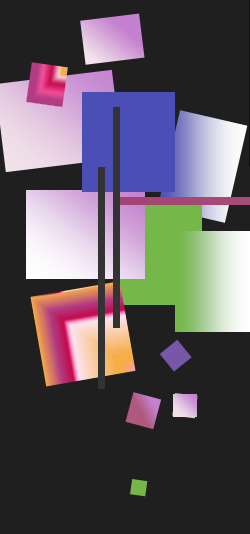
Miniescrituras

- Favorecen que los profesores
 - organicen la clase de forma más activa para los alumnos.
 - guíen con consignas hacia los problemas más relevantes del tema tratado.
 - conozcan qué entienden sus alumnos y qué no
 - Vuelvan a explicar o reorganicen la clase para retrabajar los temas importantes que no se entendieron.



Plan de clase

- En cada clase, el docente comparte el plan de clase en la pizarra (presencial o virtual) o puede enviarlo antes por aula virtual
 - los temas que pretende tratar
 - el orden de esos temas a lo largo de la clase
 - las actividades correspondientes
 - exposición del docente dialogada (presencial o mediante chat de Meet) / trabajo con un par o en pequeño grupo presencial o por whatsapp / uso de documentos compartidos en drive de Google o en padlet, espacio para comentarios, preguntas, etc.



Plan de clase

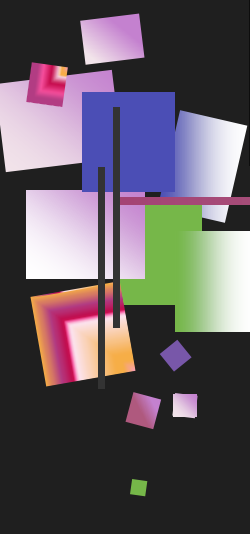
- Al comienzo de la clase suelo incluir un espacio de tiempo para que los alumnos planteen dudas y consultas que quedaron de la clase previa o que emergieron en el medio. Las escribo en el Plan de trabajo o al costado del mismo.
 - De este modo, se habilita el no saber, la confusión y la inquietud como parte del proceso de aprendizaje.
 - Se dedica un tiempo a responder estas consultas.
- El Plan es una hipótesis de trabajo, que no se cumple necesariamente porque está abierto a lo que los alumnos también propongan hacer en el tiempo compartido. Lo que queda pendiente, puede pasar a la clase siguiente.

Ejemplo de Plan de clase de Teorías del Aprendizaje (4 horas)

- Dudas, consultas, temas pendientes
- Responsables de síntesis colectiva de la clase de hoy
- Revisión colectiva de la síntesis de la clase pasada elaborada por Mafalda y Libertad
- Trabajo en pequeño grupo con el texto de Bandura
- Puesta en común
- Exposición sobre Autoeficacia Percibida
- Dudas
- Tarea para la próxima clase

Ejemplo de Plan de clase de Taller de proyecto de tesis (4 horas) como Aviso por Cartelera de Moodle

1. Identificación de responsables de elaborar la síntesis expositiva de la clase para subir a la pestaña [Pasamos en limpio](#). Pido que se comuniquen entre ustedes antes de la clase para que dos o tres puedan ofrecerse a hacerlo al comenzar.
 2. Consultas generales y dudas emergentes del trabajo autogestionado de julio.
 3. Abordaje de las preguntas elaboradas por los grupos autogestionados. Pueden acceder a ellas en el [foro donde fueron planteadas](#).
 4. Revisión colectiva de algunas producciones que relacionan preguntas de investigación y objetivos. Conceptualización oportunista (extracción de ideas generalizables) de las cuestiones emergentes de los escritos revisados.
 5. Tarea (individual) para retomar en la próxima clase.
 6. Comentarios y consultas generales.
- Dado que iniciamos el tercer y último tramo del taller, conviene que vuelvan a revisar el programa del taller y las condiciones de acreditación: <https://campusdigital.unipe.edu.ar/course/view.php?id=xxxxxx>

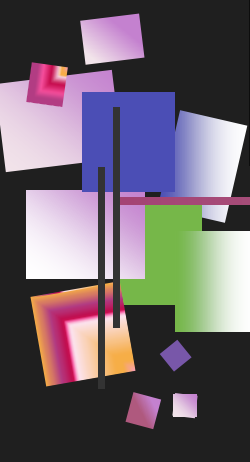


Plan de clase

- Sirve para
 - mitigar la desorientación de los alumnos
 - que puedan prever qué tiene pensado hacer el docente en esa clase
 - que puedan ser más activos en función de estar ubicados en la clase
 - que se sientan partícipes y no solo destinatarios
 - que puedan saber si x tema se tratará un rato más tarde a fin de postergar alguna duda por si se resuelve con lo que sigue

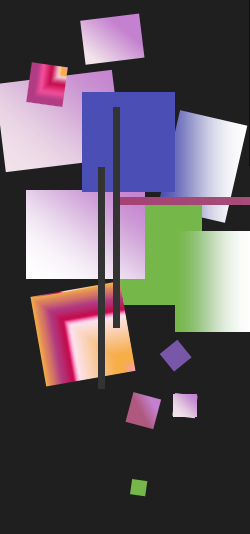
¿Qué hacen los docentes inclusivos?

- No exigen sin enseñar.
- Dedicar tiempo de clase a que los alumnos puedan ejercer prácticas de lectura-escritura-pensamiento especializadas, que no son naturales sino propias de ciertas comunidades académicas.
- No dan por supuesto que los alumnos por su cuenta saben hacerlo solos.
- No solo asignan la tarea sino que la acompañan.
- Planifican las clases no solo pensando qué decir sino qué harán los alumnos con acompañamiento y realimentación.



Otras lecturas pertinentes

- Carlino, Paula (2005). *Escribir leer y aprender en la universidad. Una introducción a la alfabetización académica*. Buenos Aires: Fondo de Cultura.
- Carlino, Paula (2019). ¿Qué pueden aportar las investigaciones del GICEOLEM para la tarea de docentes y asesores en los distintos espacios curriculares?. En En Amparo Anníbali, Rodrigo Ferreira y Susana Kanovich (Eds.), *III Encuentro Latinoamericano de Prácticas de Asesorías Pedagógicas Universitarias* (13-36). Montevideo: Universidad de la República
<https://www.aacademica.org/paula.carlino/276>
- Carlino, Paula (2020). Para que los universitarios lean clase a clase... (¿de quién es el problema?). En Elsa Ramírez Leyva (Ed.), *La formación de lectores más allá del campo disciplinar* (113-129). Ciudad de México: UNAM. Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas.
<https://www.aacademica.org/paula.carlino/273>



Miniescritura

1. Qué se llevan de esta exposición
2. dudas, preguntas



Paula
Carlino,
mayo
2022



<https://sites.google.com/site/giceolem>